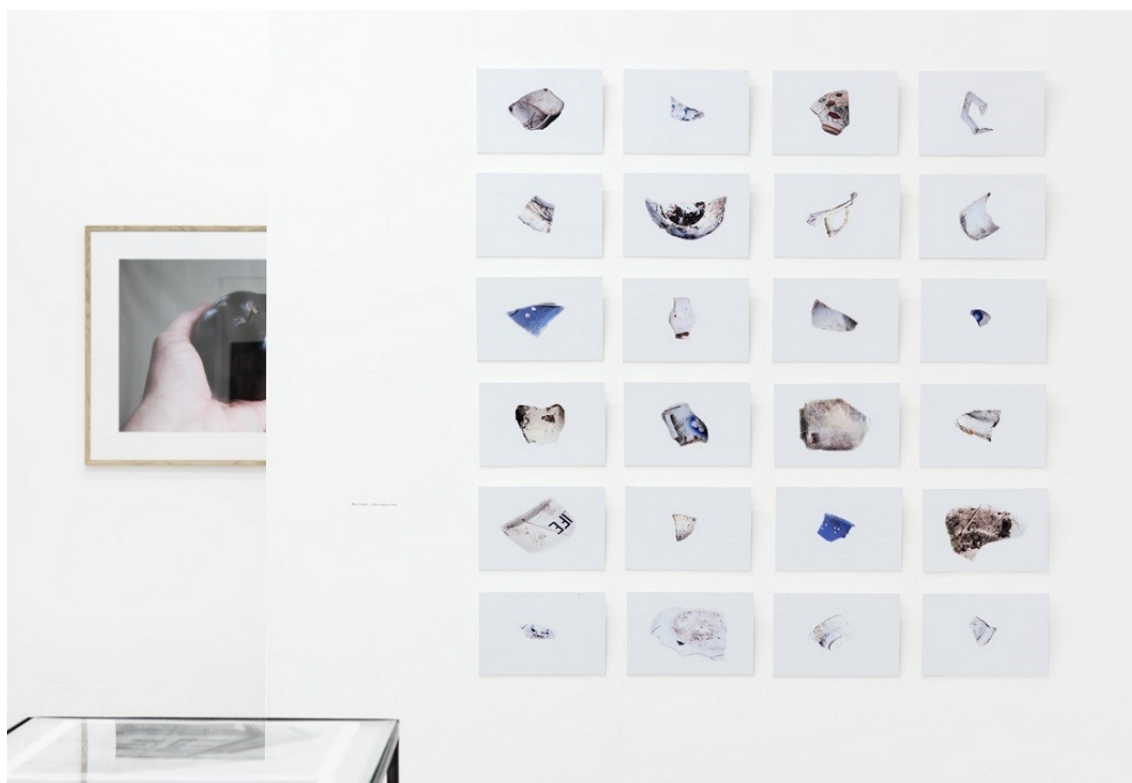


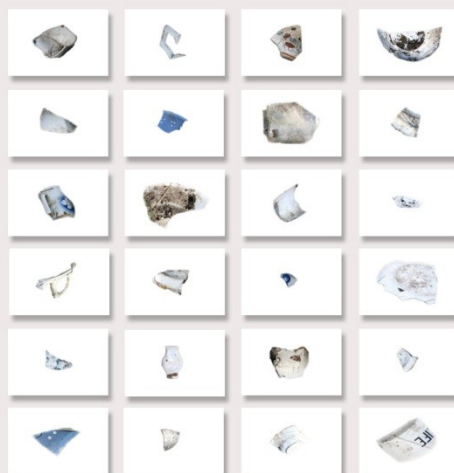
Bylo, nebylo...

V oblasti Sudet není nic neobvyklého, když uprostřed lesa narazíte na základy domu, zbytky zdí bývalých obydlí nebo polorozbořené kamenné zídky podél cest. Stejně tak můžete objevit místo, kam kdysi někdo vyvezl různé nádobí a kuchyňské náležitosti po původních německých obyvatelích našich vesnic a měst. Také já jsem na kraji lesa u Sovolusk, vesnice, kde žiji se svojí rodinou, náhodně objevila takový poklad. Jsou zde zbytky starých porcelánových hrnečků, sklenic, lahví, keramických nádob nebo pečících forem. Můžeme si už jen představovat tyto předměty v jejich plné funkčnosti v domácnostech lidí, kteří zde kdysi žili, a to s pocitem jisté pomíjivosti a smutku. Můžeme si představovat, kolik generací se těchto předmětů dotýkalo. (2018)

Once Upon a Time...

In the region of the Sudetenland, it is nothing unusual to come across foundations of a house in the middle of the forest, remains of walls of bygone dwellings or tumbledown stone walls along paths. Likewise, you can discover a place where someone once threw away various dishes and kitchenware that had been left by the original German inhabitants of our villages and towns. I have also accidentally discovered such a treasure at the edge of the forest, near Sovolusky, a village where I live with my family. There are remains of old porcelain mugs, glasses, bottles, ceramic jars or baking forms. We can only imagine today these objects in full functionality in households of people who lived here once upon a time, feeling a kind of transience and sadness. We can imagine how many generations used to touch these objects. (2018)





*Velká fotografie - digitální tisk na hliníku (velikost 66x100 cm nebo větší),
předkládám více variant, ale velká fotografie bude ve výsledné instalaci jen jedna*

Malé fotografie - digitální tisky na hliníku (velikost 17x25 cm), uspořádané do bloku



Klasika

Na obou stranách Krušných hor připravují hospodyně sváteční sulc. Na obou stranách Krušných hor vycházejí kuchařské knihy představující typická národní jídla. Na obou stranách Krušných hor máme naši / jejich klasiku. (2016)

Classics

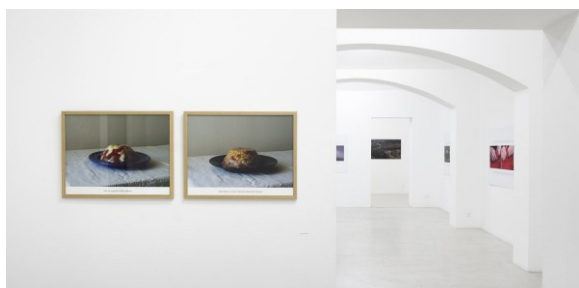
On both sides of the Ore Mountains, housewives are preparing festive brawn. On both sides of the Ore Mountains, cookery books are published, presenting typical national dishes. On both sides of the Ore Mountains, we have our / their classics. (2016)



Die Sülze ist eine typische deutsche Speise.



Sulc je typický český pokrm.



Dar Berty Richter

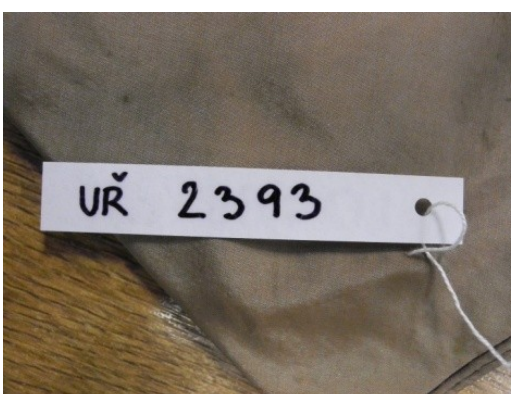
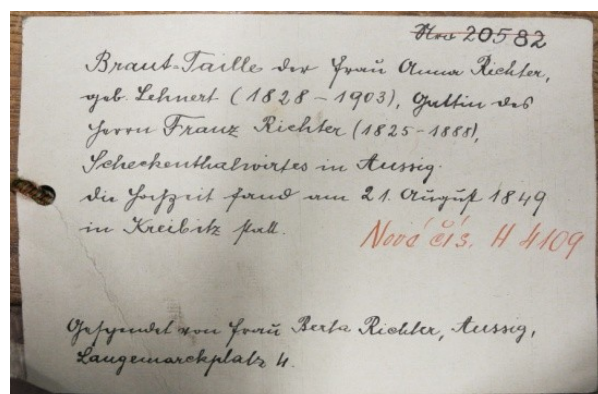
Při procházení sbírek muzea v Ústí nad Labem jsem objevila živůtek svatebních šatů Anny Richter z roku 1849. Živůtek byl muzeu později darován její příbuznou Bertou Richter. Anna Richter byla manželkou majitele hostince Sheckenthal, na jehož místě byla později v roce 1931 zbudována funkcionalistická budova s kavárnou Savoy a dnes zde sídlí Raiffeisenbank. Nechala jsem ušít repliku živůtku a pokusila se skrze ženu, která v Ústí nad Labem (Aussig) žila v 19. století, vytvořit propojení / prolnutí mezi minulostí a přítomností, propojení mezi lidmi, kteří zde žili po staletí a lidmi, kteří zde, na tomtéž místě žijí dnes. (2018)

Berta Richter's Donation

When I went through the collections of the museum in Ústí nad Labem, I discovered a bodice of Anne Richter's wedding dress from 1849. The bodice had been donated to the museum by her relative, Berta Richter. Anna Richter was married to the owner of the Sheckenthal inn, situated where later, in 1931, a functionalist building with Savoy Café was built, and where today, Raiffeisenbank has its branch. I had a replica of the bodice made and through a woman who had lived in Ústí nad Labem (Aussig) in 19th century, I tried to create an interconnection / permeation between people who had lived here for centuries and people who live here, in the same place, today. (2018)







Tato jaksi muzeální expozice je založena na použití černobílých i barevných fotografií, které zachycují jak původní živůtek, tak jeho repliku. Dochází zde k prolínání a mazání časových vrstev.

Instalace souvisí také s projektem ve veřejném prostoru, přímo na místě bývalého hostince.



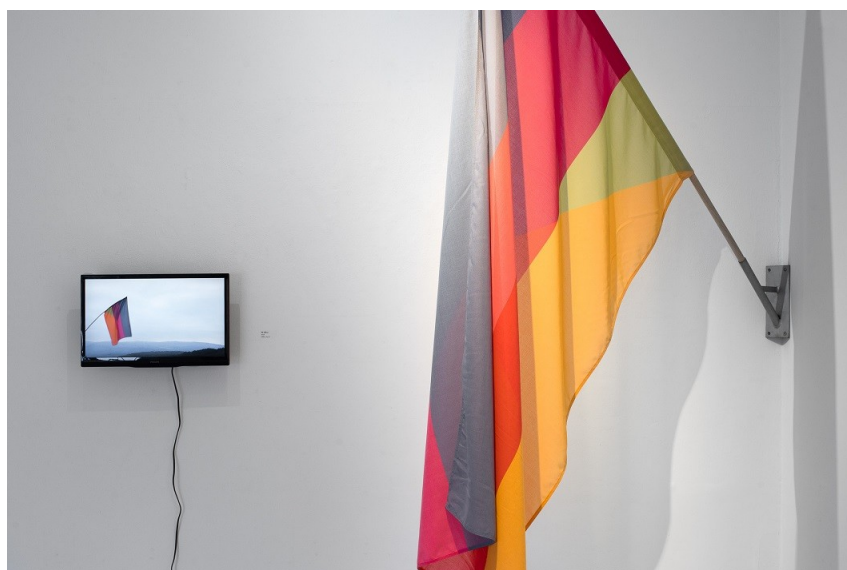
Ve větru

Přestože od konce druhé světové války a následných poválečných událostí uplynulo mnoho desetiletí, jsou v pohraničí v určitých ohledech důsledky těchto událostí ještě stále čitelné. Od dětství žiji v oblasti Sudet a od dětství každodenně vídám pás Krušných hor, pomyslnou hranici mezi dvěma zeměmi. Na pozadí krušnohorského panoramatu vlaje poněkud zvláštní vlajka, která vznikla spojením české a německé státní vlajky, a představuje pro mne symbolické spojení dvou národů, žijících dříve na společném území. (2016)

In the Wind

Although many decades have elapsed since the end of the World War II and subsequent post-war events, consequences of those events in the borderland are still perceptible in certain respects. Since my childhood, I have lived in the region of the Sudetenland, and since my childhood, I have had the view of the Ore Mountain range, the imaginary border between the two countries, every day. On the background of the Ore Mountain panorama, a rather peculiar flag is waving. It was created by merging the Czech and the German national flags, representing for me a symbolic connection of the two nations that used to live on one territory together. (2016)

<https://vimeo.com/189901035>



Nedělní odpoledne / Skladba / Příprava snídaně / Podvečer

Přibližně tříminutová videa se pokoušejí navodit atmosféru konkrétních rodinných situací v interiérech bytů navržených Adolfem Loosem ještě v době, kdy byly obývány svými původními majiteli. S použitím dobových černobílých fotografií těchto interiérů jsou vytvořeny hravě, se záměrnými nepřesnostmi, jakési papírové modýlky bez cíle o dokonalý výsledek. Kamera pak snímá statický záběr obrazu dané místnosti, který se mění pouze drobnými světelnými zásahy, jenž evokují změnu světla v místnosti při pohybu osob nebo při proměně intenzity slunečního světla. Obraz je doprovázen nahranými zvuky, které se pojí se situací, jakou je např. příprava snídaně nebo odpočinek v nedělním odpoledni. Slyšíme konkrétní, nám všem známé zvuky našich domácností a můžeme si za nimi představovat běžné okamžiky rodin, které zde žily. Zároveň si můžeme uvědomit, jak tyto obyčejné a banální chvíle se v momentě, kdy je ztratíme, mohou stát tím nejcennějším. (2016)

Sunday afternoon / Composition / Preparation of Breakfast / Early Evening

The approximately three-minute videos try to evoke the atmosphere of specific family situations in the interiors of the apartments designed by Adolf Loos even when they were inhabited by their original owners. Using period black and white photographs of these interiors, they are created playfully, with intentional inaccuracies, a kind of paper models without a goal for a perfect result. The camera then captures a static shot of the image of the room, which changes only with minor light strikes that evoke a change in light in the room when people move or when the intensity of sunlight changes. The image is accompanied by recorded sounds, which are associated with a situation such as preparing breakfast or relaxing on a Sunday afternoon. We hear the concrete, familiar sounds of our households and we can imagine the ordinary moments of the families who lived here behind them. At the same time, we can realize how these ordinary and banal moments can become the most valuable the moment we lose them. (2016)

